

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

NEW COMPUTER CO-ORDINATOR

Dr. A. OSBORNE (DD Division) will assume the functions of Computer Co-ordinator for a period of one year as from 1 January 1984.

Herwig Schopper
Director-General

PROLONGATION OF PHYSICS CO-ORDINATORS

Dr. B. JONSON (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the SC until 31 December 1984.

Dr. K. KILIAN (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the PS until 31 December 1984.

Dr. W. KIENZLE (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the SPS until 31 December 1984.

Dr. C.W. FABJAN (EP Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the ISR until end of June 1984, in order to cover the period of the R 704 experiment and the dismantling of the ISR experiments.

Herwig Schopper
Director-General

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

The Pensions Board, which has replaced the Management Board in the new administrative structure of the Scheme adopted by the Council in December 1983, held its first meeting on 25 January.

Membership is as follows :

Chairman appointed by Council
on proposal of the Director-General
C.J. Zilverschoon

Alternate
H. Horisberger

Ex Officio Members
R.F. Heyn

Alternate
Ch. Rufer

Member appointed by the Director-General
G.R. Macleod

Alternate
J.F. Barthélemy

Member appointed by the Director-General
on proposal of Staff Association
C. Busi (Mrs.)

Alternate
B. Szeless

Elected Member
D. Dekkers

Alternate
F. Revelard

Elected Member
G. Maurin

Alternate
F. Ranjard (Mrs.)

Elected Member
E. Chiaveri

Alternate

L. Henny

ESO Member

G. Bachmann

Alternate

K. Banse

Council Observers

M. Lemne

Suppléant

M. Gigliarelli Fiumi

Observer-Beneficiaries

Ch. Peyrou

ADMINISTRATION

Administrator of the Scheme
G. Ullmann

Manager of the Investment Portfolio
P.C.P. Mollet

Real Estate
C.D. Forman

Administrative and Financial Services
R. Hugentobler

Data Processing Service
L. Grosset

The Board first drew up its Programme of work for 1984; the main items are :

1. **pension improvements (fourth step)** : preparation of data for the Tripartite Working Group on Pensions; implementation of Council decisions ; indexation of pensions; health insurance for beneficiaries; guarantees;
2. **the Scheme's Investments** : review of general investment policy and of the policy to purchase real estate;

3. presentation of the Annual Report and the revision of the Scheme's Rules.

The Board then proceeded with the appointments and elections required by the new structure of the Scheme. In particular, it set up an internal working group to prepare the necessary data for the Tripartite Working Group on Pensions to be chaired by Dr. Gigliarelli Fiumi and appointed Mr. F. Revelard and Mr. B. Szeless as the two polling officers for the next elections of the Pensions Board (see announcement in this Bulletin).

The Board also took note of the recommendations of the Finance Committee on pensions which the Council adopted in December.

RAPPEL

CAISSE D'ASSURANCES – Elections

La présente note rappelle l'annonce des élections du Comité des Pensions de la Caisse d'Assurances pour 1984, faite dans le Bulletin n° 6/84.

Le membre et suppléant sortants sont MM. D. DEKKERS et F. REVELARD.

Les scrutateurs nommés par le Comité sont : M. F. REVELARD/FI et M. B. SZELESS/PS.

Les formules de proposition de candidatures sont annexées dans le présent Bulletin et devront être déposées à l'Administration de la Caisse au plus tard le lundi 20 février à 12.00 h.

Administration de la Caisse d'Assurances

ELECTIONS DES MEMBRES AU COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Proposition de candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du Règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurance de recevoir pour l'élection au Comité des Pensions la candidature de :

Nom :

Prénom :

Division :

CERN, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bât. 60, 4-004) jusqu'au lundi 20 février à midi.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je soussigné, _____, déclare accepter être candidat au Comité des Pensions de la Caisse d'Assurances.

CERN, le

Signature :

Under the next item of the Agenda the Administrator of the Scheme gave a report on a proposal to buy real estate in the Netherlands and on various projects under study in France.

The Board also confirmed the dates of its 1984 meetings and subsequently took note of a preliminary report on investments in 1983 which had performed satisfactorily.

REMINDER

STAFF INSURANCE SCHEME – Elections

This is to remind you that elections of the Pensions Board of the Staff Insurance Scheme for 1984 will take place as announced in Bulletin Nr. 6/84.

The member and the alternate whose mandates expire are : Messrs. D. DEKKERS and F. REVELARD.

The polling officers appointed by the Board are Mr. F. REVELARD/FI and Mr. B. SZELESS/PS.

Proposal forms for candidatures are included in the present Bulletin and should be forwarded to the Administration of the Scheme by Monday 20 February at 12.00 hrs at the latest.

Administration of the Staff Insurance Scheme

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of candidate

We, the undersigned, certify that we have read the Regulations for elections and hereby request the Administration of the Scheme to receive the nomination of the following candidate :

Name :

First name :

Division :

CERN,

Candidatures should be forwarded to the Administration of the Scheme (Bldg. 60, 4-004) by Monday 20 February at midday.

DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, _____, hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Pensions Board of the Staff Insurance Scheme.

CERN,

Signature :

Name/Nom	First name / Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

IMPOT FRANCAIS

DECLARATION DES REVENUS DE 1983

1. La date limite de déclaration des revenus est le : **29 FEVRIER 1984.**
2. **Les fonctionnaires FRANCAIS** qui ont résidé en France en 1983 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, le Département des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1983 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au **BUREAU DES SALAIRES - Tél. 3904.**
3. **Les fonctionnaires NON-FRANCAIS** résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. **LE BUREAU DES SALAIRES** du Département des Finances - Tél. 3904 - leur fournira, **SUR DEMANDE**, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1983 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir, **A PARTIR DU 15 FEVRIER**, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions Directes de votre domicile.

N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT POUR LES DEMANDER.

N'OUBLIEZ PAS NON PLUS DE DECLARER LE REVENU CERN SUR LA FEUILLE ROSE n° 2047 (Annexe 3 à la Déclaration 2042) pour 'revenu encaissé hors de la France Métropolitaine et des Départements d'Outre-mer', faute de quoi des difficultés dans les opérations de remboursement pourraient se présenter.

J.F. Barthélemy
Tél. 2855

FRENCH TAXATION

1983 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is : **29 FEBRUARY 1984.**
2. **FRENCH Staff Members**, who have been resident in France during 1983 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Department will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1983 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the **SALARIES OFFICE - Tel. 3904.**
3. **NON-FRENCH Staff Members** resident in France, who have income from sources other than CERN, which are taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc...) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. **THE FINANCE DEPARTMENT SALARIES OFFICE - Tel. 3904** will provide, **ON REQUEST**, certificates of salary for those periods of 1983 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.
4. CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable **FROM 15 FEBRUARY** either at your local Mairie or at your local Direct Taxation Office.

DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE BEFORE OBTAINING THEM.

IN ADDITION, YOU SHOULD NOT FORGET TO DECLARE CERN INCOME ON THE PINK FORM No 2047 (Annex 3 of Tax Return 2042) 'Revenu encaissé hors de la France Métropolitaine et des Départements d'Outre-mer', otherwise this may give rise to problems regarding reimbursement.

J.F. Barthélemy
Tel. 2855